

# 2020 年秋季学期国际学位学生注册报到 FAQ

## 2020 Fall Semester Registration FAQ for International Degree Students

(Updated on Aug. 10, 2020)

### 一、2020-2021 学年秋冬学期校历 / 2020-2021 Fall and Winter Semester Calendar

2020 年

9 月 7-8 日 国际学生新生报到注册 (在中国境内或能正常入境的学生)

9 月 10 日 本科生老生报到注册 (在中国境内或能正常入境的学生)

9 月 11 日 研究生老生报到注册 (在中国境内或能正常入境的学生)

9 月 14 日 秋学期开始上课

10 月 1-8 日 国庆节、中秋节放假

11 月 16-20 日 秋学期考试

11 月 23 日 冬学期开始上课

2021 年

1 月 1 日 元旦放假

1 月 20-28 日 冬学期考试

1 月 29-2 月 25 日 学生寒假

2020

September 7-8 Registration of incoming international students (who are in mainland China or can enter mainland China as usual)

September 10 Registration of current undergraduate students (who are in mainland China or who can enter mainland China as usual)

September 11 Registration of current graduate students (who are in mainland China or who can enter mainland China as usual)

September 14 Start of the Fall semester

October 1-8 National Day and Mid-Autumn Festival

November 16-20 Exam period of the Fall semester

November 23 Start of the Winter semester

2021

January 1 New Year' s Day

January 20-28 Exam period of the Winter semester

Jan. 29-Feb. 25 Winter vacation

### 二、入境入学 Entry and Enrollment

Q1: 国际学生秋季学期能否正常来华学习? Can international students enter mainland China as usual for the Fall semester?

浙江大学秋季学期如期开学。根据目前的疫情防控形势,在中国境内的同学预计可以来校报到,参加线下学习。不在中国境内的同学,由于旅行限制和入境要求不能入境,可以进行线上报到注册、线上学习。

The Fall semester of Zhejiang University will commence as scheduled. According to the current situation of epidemic prevention and control:

International students who are inside mainland China are expected to arrive at the university to register and take part in offline learning.

Those who are outside mainland China cannot enter the country due to travel restrictions and entry requirements, but can register online for online learning.

Q2: 在中国境外的国际学生，预计什么时候能入境？ Is there any estimated time when international students who are outside mainland China will be allowed to enter?

因为疫情的不确定性，目前无法确定预计允许入境时间。境外学生可以联系所在国家/地区的中国使领馆进行咨询。

Due to the uncertainty of the pandemic, there is no estimated time the university can provide. You are advised to consult the Chinese embassy/consulate in your place.

### 三、新生入学报到 Registration of New Students

Q3: 申请人如何查询录取结果？ How should I check and confirm my admission status?

申请人可通过浙江大学国际学生招生系统核查自己的申请状态，被录取的学生会提示“已录取”。同时，浙江大学国际教育学院网站“公告通知”栏已经公布了 CSC 奖学金（高校自主招生）和浙江大学奖学金获得者的名单。

Applicants could check and confirm your admission status through the online application system. The updated status of the admitted applicants is “Application Accepted”. Meanwhile, the name list of the awardees of the CSC Scholarship (Chinese University Program) and the Zhejiang University Scholarship can be found in the Notice column of the web site of the International College.

Q4: 新生什么时候能收到录取材料？ When can new students receive the admission documents?

对已被录取的学生（非 CSC 奖学金新生），我们会陆续通过浙江大学国际学生招生系统上传《录取通知书》扫描件；纸质录取材料的邮寄安排，还请大家继续等待后续的通知。但 CSC 奖学金新生，暂时还无法通过浙江大学国际学生招生系统看到《录取通知书》扫描件，请关注我们的进一步通知。

The scanned copy of the Admission Notice will first be uploaded in the online application system (excluding the CSC scholarship awardees). As to the postal delivery of the hard copy of your admission documents, please wait for further notice. Awardees of the CSC scholarship, for the time being, would not be able to see the scanned copy of the admission notice in the system yet, please wait for further notice.

Q5: 我的联系信息在过去的几个月已经有了变化，我担心会因此收不到录取材料和学校的最新通知，该如何通知学校？ My contact information has been changed in the past months. I am thus a bit worried that I would not be able to receive the admission documents

and the latest information from the university. How should I inform the university about my new information?

我们已经在浙江大学国际学生招生系统内开设了“新生通”模块，请被录取的新生（非CSC奖学金新生）立刻登录系统，访问“新生通”，并按要求向我们提供最新的联系信息。后续，我们将通过浙江大学国际教育学院网站和招生系统“新生通”向大家发出新的通知和指引。

A special module, Freshmen Gateway, has been set up in the online application system. All the admitted students (excluding the CSC scholarship awardees) shall immediately log onto the system to visit that module to provide us with your updated information as required. More notices and instructions will be given to all the new students from the International College's web site and the Freshmen Gateway module.

Q6: 在中国境内的新生如何报到注册? How should new students who are inside mainland China register with the university?

在中国境内的新生需按照学校通知到校进行报到注册，预定报到注册时间为9月7-8日。请密切关注学校的进一步通知。

New students who are now inside mainland China should follow the university's instructions to come to the campus for registration. The planned registration dates are September 7 and 8. Please pay close attention to notices from the university for more detailed instructions.

Q7: 在中国境外的新生如何报到注册? How should new students who are out of mainland China register with the university?

在中国境外的新生可按照学校通知，通过线上方式进行注册。请密切关注学校的进一步通知。

New students out of mainland China should follow the university's instructions to register online. Please pay close attention to notice from the university for more detailed instructions.

Q8: 新生如何缴纳学费? How should new students pay the tuition fees?

自费生、部分奖学金的获得者需要预交第一学年的学费。你可通过浙江大学国际学生招生系统在线缴纳学费；或者自行到银行通过汇款缴纳学费（汇款时请务必备注个人的申请编号和姓名），汇款后将缴费凭证上传至招生系统。

Self-supporting students and awardees of the partial scholarships should pay the tuition fee before the official registration. Payment could be made by the online application system. Or you may go to the bank to wire the tuition fee to the university's bank account (please make sure to put your application number and name in the Remarks) and upload the bank receipt of your payment to the online application system.

Q9: 我目前在中国境内，所持签证即将到期，请问我该如何办理? I am currently inside

mainland China and my visa is going to expire soon. What shall I do then?

在当前疫情防控的形势下，各地出入境管理部门可能会有不同的政策，具体可咨询当地出入境管理部门。如你已经通过招生系统收到了扫描版《录取通知书》，在咨询你所在地区的出入境管理部门时，可以出示该文件。

Under the current circumstances, the entry & exit administration in different cities may carry out different policies. Please consult them for confirmed information. If you have received the scanned copy of the Admission Notice through the system, you may show them the document when you consult the entry & exit administration in where you stay.

Q10: 我目前在中国境外，该如何办理来华签证？ I am right now out of mainland China. How should I apply for visa to enter the country?

学校会按照政府部门的相关政策决定何时开始向学生邮寄纸质的录取材料。与此同时，你也可以咨询你所在地区的中国使领馆，关注最新的来华签证政策。

Decisions about when to deliver the hard copy of the admission documents to the admitted students will be made based on the relevant government policies. At the same time, you may also contact and consult the Chinese embassy/consulate in your place to follow the updated information about visa application.

#### **四、 注册报到 Registration of Current Students**

Q11: 注册什么时候报到注册？ When shall current students register with the university?

根据校历安排，9月10日本科生注册，9月11日研究生注册。

According to the academic calendar, undergraduate students shall register on September 10, and graduate students on September 11.

Q12: 是否需要返校办理注册手续？ Do I have to return to the university for registration?

在中国境内的学生需返校办理报到注册；在中国境外的学生，由于旅行限制和入境要求不能入境的，可进行线上注册。

Current students who are inside mainland China shall come to the campus for registration. Those who are outside mainland China and cannot enter the country due to travel restrictions and entry requirements can register online.

Q13: 如何办理报到注册？ How to register?

根据安排，秋学期所有学生都需通过浙江大学国际学生管理系统办理注册。请同学们于9月1日至9月6日间登录浙江大学国际学生管理系统进行线上注册申请（网址：<http://isinfosys.zju.edu.cn/login.shtml>，用户名：学号，初始密码：护照号后6位，登录后请及时修改密码）。

在中国境内的学生，完成线上注册申请后，仍需在规定时间内到国际教育学院学生事务

办公室完成注册手续；在中国境外的老生完成线上注册申请后，可查询注册结果，系统显示注册申请审核通过后注册手续完成。

According to the university's arrangements, all current students shall register through the Zhejiang University International Students Management System (<http://isinfosys.zju.edu.cn/login.shtml>). Please log onto the system between September 1 and 6 for registration. (Username: student number; Default Password: last 6 digits of your passport number. Please modify the password after logging in.)

After online registration, students who are inside mainland China shall go to the Student Affairs Office of the International College to complete on-site registration. For those who are outside mainland China, please check registration result online. Once the system shows the registration has been approved, your registration is completed.

Q14: 如因病或因事无法报到，该如何处理？ If I cannot register due to illness or other special circumstances, what should I do?

因病或因事暂时无法报到，请按学籍管理规定及时办理请假手续。可联系国际教育学院学生事务办公室，也可通过浙江大学国际学生管理系统进行线上申请和办理。开学2周内未办理请假手续，将被视为擅自离校，将做退学处理。

If you cannot register due to illness or other special circumstances, please ask for leave in time according to the students status regulations. You can contact the Student Affairs Office of the International College or apply online through the International Students Management System. If you fail to ask for leave within the first two weeks of the new semester, you will be deemed to leave the university without permission and drop out of the university.

Q15: 老生如何缴纳学费？如果在线学习，学费是否可以减免？ How should current students pay the tuition fees? If I study online, is there a reduction in tuition fees?

在申请线上注册前，自费生请自行到银行通过汇款缴纳学费（汇款时请务必备注学生的学号和姓名），汇款后请保存好缴费凭证，线下/线上注册时需提交缴费凭证。学费标准及学校银行账户信息请查阅国际教育学院网站：

[http://iczu.zju.edu.cn/redir.php?catalog\\_id=146](http://iczu.zju.edu.cn/redir.php?catalog_id=146)。线上学习学费不减免。

Before online registration, self-supporting students shall go to the bank to wire the tuition fee to the university's bank account (please make sure to put your application number and name in the Remarks).

Please keep the bank receipt of your payment and provide it during the online/offline registration. For tuition standards and bank account information, please refer to the website of the International College:

[http://iczu.zju.edu.cn/redir.php?catalog\\_id=146](http://iczu.zju.edu.cn/redir.php?catalog_id=146). The online tuition fee standard is the same with offline courses.

Q16: 老生休学或复学如何办理？ How to apply for suspension or resumption of schooling?

建议在9月1日至9月11日之间完成休学与复学申请。请联系国际教育学院学生事务办公室老师办理。需填写相关表格，提供相关证明材料，由本人或委托他人办理。休学还需办理退宿及离校手续。

Please complete application for suspension or resumption between September 1 and 11 by contacting the Student Affairs Office of the International College. You are required to fill in forms and provide supporting documents, which can be handled in person or by others. You also have to go through the procedures of check-out and leaving the university if you apply for suspension.

## 五、校内住宿预订 On-campus Accommodation Reservation

Q17: 新生如何预订校内住宿? How can new students reserve a dormitory?

目前，新生无需事先预订校内住宿。到校参加注册报到的新生，可在报到时直接申请办理校内住宿。

For the time being, new students don't need to reserve a dormitory. You can directly apply for on-campus accommodation when you come to the campus for on-site registration.

Q18: 老生如何续订校内住宿? How can current students renew on-campus accommodation?

目前，在紫金港校区和华家池校区住宿的老生可以线上续订校内住宿，具体可联系各宿舍楼前台：

紫金港留学生公寓西区：0086-571-87077701, 0086-571-87077708

紫金港留学生公寓东区：0086-571-88208965, 0086-571-88208951-0

华家池校区10舍留学生楼：0086-571-87957612

Students in Zijingang Campus and Huajiachi Campus can renew accommodation through online application. Please contact the international students dorms for detailed information:

West Zone, Zijingang Campus: 0086-571-87077701, 0086-571-87077708

East Zone, Zijingang Campus: 0086-571-88208965, 0086-571-88208951-0

Building 10, Huajiachi Campus: 0086-571-87957612

## 六、学费、奖学金 Tuition & Scholarship

Q19: 我知道受疫情的影响，课程会从课堂实地教学改为线上教学，但这会导致我2020-2021学年的学费有任何的变化吗? I understand the COVID-19 situation will cause my courses move from face-to-face to online, will this bring any change to the tuition fees for the 2020-2021 academic year?

在2020年秋季学期，不管届时具体的教学形式是线下教学还是线上教学，浙江大学的全体教职员工都将全力以赴向学生提供完整、充实而丰富的高质量教育机会。根据政府和学校的政策，2020-2021学年的学费将不会有变化。

The faculty and staff members of Zhejiang University are all committed to providing students with a complete, full and enriched semester of high quality

educational opportunities for the Fall 2020 semester, regardless of whether the courses will be conducted in person or provided online. In accordance with the government and university policies, tuition fees for the 2020-2021 academic year will not be altered at this time.

Q20: 我是奖学金新生，按学校要求办理了报到注册，奖学金如何发放？ I am a new student with scholarship. How will my scholarship be issued after I register as required?

按学校要求到校办理报到注册手续的同学，我校按该奖学金的管理规定正常执行。

按学校要求线上办理报到注册手续的同学，奖学金生活费待学生正常来校报到，并通过相关资格审查之后开始发放。

For students who complete on-site registration as required, the scholarship will be normally issued according to the related regulations.

For students who complete online registration as required, the scholarship will be issued once they arrive in China, register on-site and pass the required qualification review.